



Armando Spigno



<https://www.linkedin.com/in/armando-spigno-161ba194/>



armando.spigno@hotmail.it



+39 3495001828



Trv. Di Via Santa Croce Vecchia, 30,
80131, Naples, Italy

PRESENTATION

I'm a 25 years old guy from Naples, Italy. I've been in Russia several times since 2012 and I'm really interested in Russian language, culture and literature. I like languages in general. Recently I developed a passion for translation and subtitling. I'm a sociable, friendly person who loves working in teams. I'm a flexible and adaptable person and I'm always ready to begin new work experiences, meet new people and improve my knowledges.

COMPETENCES

Excel	<div></div>
Word	<div></div>
Subtitling	<div></div>
CAT tools	<div></div>

LANGUAGES

Italian: Mother Tongue
Russian: C1 level
English: B2 level
Arabic: B1 level
Polish: A2 level
French: A2 level

EDUCATION

Sept. 2018 – July 2020

► Master's degree in **Specialized Translation and Conference Interpreting**

University of Trieste, Italy **Languages:** Russian and Arabic

Thesis: "Tački, baby i gopniki": translation and linguistic analysis of the pilote episode of the russian TV series "Real'nye Pacany" **Final Grade:** 110 cum laude/110

Courses: Audiovisual translation; dialogue interpreting.

Sept. 2019 – Jan. 2020

► Semester of study with **SEA/Extra Erasmus project**

Astrachan' State University, Astrachanskaja Oblast', Russia

Courses: translation; simultaneous and consecutive interpreting.

Sept. 2014 - Apr. 2018

► Bachelor's degree in **Cultural and Linguistic Mediation**

University of Naples "L'Orientale", Italy

Languages: Russian and Arabic

Thesis: The relationship between literature and power in Russia during the NEP period.

Final Grade: 110 cum laude/ 110

Dec. 2017 - Jan. 2018

► Internship

Linguistic Center of the University of Naples "L'Orientale", Italy
Backoffice work and linguistic tutor for foreign students.

Sept. 2016 - Feb. 2018

► Semester of study with **Erasmus+ Project**

University of Warsaw, Poland.

Courses : Polish language, russian literature, russian language.

Aug. 2012 – Jun. 2013

► Year of study in **Krasnodar, Russia with scholarship by « AFS – Intercultural Programs »**

WORK EXPERIENCE

► **FREELANCE TRANSLATOR**

Fiverr:

https://www.fiverr.com/armandospigno?up_rollout=true

SmartCat: Armando Spigno

ProZ: <https://www.proz.com/profile/3074290>

Collaborations with several russian translation agencies (переводчик.ру, ООО овион)

From Sept. 2018

► **Translator for « Russia in translation » : la stampa russa in traduzione italiana.**

Translation of articles, video subtitling and editing.

Site: <http://russiaintranslation.com/>

Facebook Page: <https://www.facebook.com/russiaintranslation/>